Liliuokalani Collection ~~224~~ 343

Boston. Sept. 11. 1891

To. Her Majesty
Queen Liliuokalani.

Madame.

Your message through— our old time mutual friend— Hon. W F Allen has been communicated to me by him, is this day received.

The Hawaiian. words come to my mind—"aloha inoiaoe" that seem to be more intensitive in their expression on such an occasion—

May I assure your majesty that I have had a like experience and have

---

4.

My I be permitted— though a haole— and not a Kamaaina to offer My Congratulations on your retaining as one of Your Majestys servants— the Hon. J Mott-Smith— I can testify of his loyalty and friendship to your Royal Person—and to Hawaii.

E. kala oe i ka mahaoi o kahi elemakule— i kona hai ana aku ia oe, a mau no. i kona pule ia Ke Akua a malama ia oe— a e kai ia oe iloko o ka pono. a malaila— a hoomauia ia oe a me "ka ea o ka peina"— a a hookaulana i kou inoa nani imua o na aina o ka honua aloha. i na hua o ko Hawaii olelo— mai aka aka mai oe i na kemakema— i kahi lima a ma na hua kakau ia—

Permit the Most respectful assurances of high regard to Your Majesty— Me ka Aloha—

Gorham D. Gilman

some knowledge of the sad trial that comes with such a bereavement as the one your Majesty has been called to suffer.

May I be pardoned if I recall that time when at "Haleakala" you spoke of your anticipated union with your late husband - - Long years have passed - and yet memory holds most sacred, times and places in Hawaii pae aina.

I am under obligations to your Majesty for the kind message you sent me by Mr P. C. Jones which I have recently received, and now, that you should have thought of one so far away - at a time when affliction was heavy upon you is very pleasing -

At the time of the decease of your Royal Brother and your Majestys accession to the throne of Hawaii -, Long live the Queen -, I presumed to write a letter of Condolence and Congratulations. I also sent an article - written by request and published by the A. B. C. F. M. - and I also sent to The Prince Consort my photograph - requesting that if there was no impropriety in so doing I might be favored with an exchange of one of The Queen and one of himself - I have feared that these communications may never have been brought to your notice as I have never learned that they were received.